

La Voz de Menorca

Número 2011 . . . 10 céntimos
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXVI - Número 8 450

En la isla, el mes . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . 3'00
Extranjero, el año . . . 50'00

MAHON LUNES 31 AGOSTO 1931

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.

DE COLABORACION

El abrazo de Cataluña

Ha regresado de su viaje a Madrid el Presidente de la Generalidad de Cataluña don Francisco Maciá. El recibimiento que le ha hecho el pueblo de Barcelona ha sido digno de la personalidad.

La sensibilidad política catalana no podía dejar de manifestarse al regreso de los hombres que han llevado a las Cortes el Estatuto de Cataluña.

El apoyo incondicional de las masas ha puesto de relieve una vez más su conformidad al Estatuto elaborado por los sectores republicanos de Cataluña.

El pueblo catalán necesita que le sean concedidas las prerrogativas que toda región debidamente organizada debe adquirir para que los distintos componentes del Estado Español, resuelvan sus particulares problemas de arreglo a su forma especial de ser.

Al igual que un buen educador no trata nunca bajo la misma fórmula a todos sus discípulos, si no que a cada uno lo educa mediante la disciplina que se adopte a su psicología íntima, así la República debe dar a cada región netamente acusada, sus formas particulares de regirse y desarrollar libremente lo que sea en fomento de mayor bienestar para ella.

Si don Francisco Maciá representa hoy el sentir de la inmensa mayoría catalana, ningún recelo han de tener los hermanos españoles. Alto y claro ha expuesto Maciá públicamente su visión respecto al problema. Sus últimas palabras dirigidas al pueblo de Barcelona a su llegada fueron: «Visca Catalunya dintre de la República Federal Espanyola».

No son estas palabras las de un separatista tal y como le quieren presentar sus enemigos y el mismo hecho de que las pronuncia Maciá a quien nadie puede discutirle su honradez política, dan a ellas un valor de compromiso moral que Cataluña contrae por boca de su venerado «Avi».

Estas solas palabras son suficientes para desvanecer esa falsa atmósfera que contra Cataluña han formado los enemigos de la República. Más que todas las amenazas de la reacción clerical, mas que esas mascaradas que intentan resucitar esos clérigos montañeses del Norte, mas que todo eso repito, lo que interesaba a los monárquicos era lograr una rebeldía catalana y para ello no han regateado los medios.

Todo su interés ha sido el de convencer a Cataluña de que no serían cumplidos los compromisos contraídos con los hombres que hoy gobiernan, al mismo tiempo que querían convencer al resto de España que Cataluña deseaba la desmembración de la Nación.

Han logrado introducir la desconfianza en ambas partes y momento ha habido que parecía inminente una ruptura que habría llevado a la República por malos derroteros y convenientemente aprovechada la confusión lograr de nuevo el imperio de esas castas espoliadoras y hacer de España su feudo particular como antes del 14 de abril.

Afortunadamente el diálogo sostenido por los hombres representativos de la voluntad del pueblo ha transcurrido sin dificultad. Cataluña noblemente ha dicho a las Cortes lo que pretendía sin dobleces ni reservas y las Cortes han aplaudido a Cataluña al aplaudir en la Cámara la persona del Presidente de la Generalidad.

Este saludo cordial y espontáneo de los Diputados ha sido el saludo de España. No de la España del Borbón y satélites sino de una España comprensiva, liberal y republicana.

Esta España ha abrazado a Cataluña que no era tampoco la Cataluña burguesa de Cambó que apoyó a la Dictadura si no la Cataluña del 14 de abril, la Cataluña de las masas obreras, que se avanzó sola a proclamar la hora de la libertad del pueblo español con su República Catalana, transformada al li-

berarse las regiones hermanas en el bello total de República Española, en la ciega confianza de que no ha de serle denegada la petición que apoya todo un pueblo que desea mirar cara a cara a su hermano de España.

El sentir de don Francisco Maciá va mas lejos todavía. El no quiere sentirse catalán de Cataluña ni catalán de España. Su meta, es poder llamarse catalán del Mundo. Al que acusan de separatista poniendo fronteras a Cataluña es precisamente el hombre que predica la universalidad de todos los hombres, el antimilitarista convencido que predica la supresión de esas carnicerías capitalistas que se llaman guerras y es el hombre a quien han querido acusar de sostener una bandera de desmembración cuando su bandera no es otra que la blanca bandera de la Paz Universal como fin y el triunfo del Trabajo sobre el Capital como medio.

Este es el programa de Cataluña y esto es lo que desea su Presidente.

Por esto es posible que el pueblo le quiera y por esto es posible que los poderosos de ayer le odien.

JOSÉ MURGUÍA

Barcelona 25 agosto 1931.

La labor de Lerroux en Ginebra

Madrid.—Esta noche saldrá para Ginebra el ministro de Estado, señor Lerroux, con alguna de las personas que forman parte de la delegación española en la Asamblea de S. de N. Los restantes componentes de la Comisión saldrán el próximo día 4.

Se ha dicho equivocadamente que el señor Lerroux iba a presidir la Asamblea. Por turno alfabético corresponde a España presidir el Consejo que prece de a la Asamblea y que se reúne cuatro veces al año. Es costumbre la que quien presida el Consejo de la S. de N. presida la primera sesión de la Asamblea al abrirse ésta y que después pase la residencia a la nación que lo ha de ostentar.

El señor Lerroux pronunciará tres discursos, aparte de aquellos que puedan derivarse del curso de las deliberaciones: uno como presidente del Consejo, éste será un discurso de salutación protocolaria sin ninguna trascendencia en orden de las materias de la S. de N. Después, como presidente de la sesión preparatoria de la Asamblea y antes de ceder su puesto al presidente efectivo, leerá otro discurso, que es costumbre sea preparado por la secretaría de la S. de N. por su carácter puramente parlamentario, y, por último, al ocupar su puesto como jefe de la delegación española, cuando le corresponda por turno riguroso, pronunciará un discurso que tendrá extraordinaria importancia por ser la fijación del criterio de España en orden de las diversas cuestiones a tratar.

El señor Lerroux tiene ya preparado el discurso y se referirá al compromiso de España de adherirse al pacto Kellogg sobre el desarme. Hablará después de la supresión de la guerra y en este tema pondrá en conocimiento de la S. de N. la labor que ha realizado España.

Asimismo hablará el ministro de Estado de cooperaciones intelectuales y de otros muchos temas de importancia internacional. La delegación española intervendrá en las distintas Comisiones de la S. de N.

Además de la reunión de la S. de N., se celebra el Consejo de la Unión pan europea, a la que asistirá también el señor Lerroux. Esta tendrá lugar en Ginebra el día 1 y el ministro de Estado ha salido con algunos días de anticipación para preparar alguna labor.

Probablemente permanecerá en Ginebra durante tres semanas y no es probable que el ministro regrese antes de los últimos días del próximo septienbre.

LOS MOTIVOS DE LA REBELION

Hemos podido hablar con algunos de los refugiados portugueses que, tras sufrir cruentas persecuciones de la dictadura del general Carmona, han hallado asilo en nuestro país. Nos ha dicho lo siguiente en relación con el movimiento que estalló ayer en Lisboa y en Oporto.

«La Dictadura que preside Carmona ha puesto en juego toda su formidable organización policíaca—en la cual gasta la mayor parte del presupuesto—para sofocar esta nueva rebelión, surgida cuando el malestar había llegado a su máxima intensidad. Es muy significativo este movimiento militar contra un Gobierno que pretende gobernar con el Ejército y ser mandatario de éste.

Aún cuando el bombardeo ha sido largo y violento, y parece que han entrado en juego bastantes fuerzas, cabe suponer que más que fruto de una cuidadosa preparación correa ponde esta rebelión a la explosión natural de una gran parte del Ejército, fundamentalmente republicano, y que ve desde hace mucho con profundo disgusto la gobernación del país entregada a los monárquicos, a los germanófilos de tiempos de la guerra y a los clericales.

No debe olvidarse que está en el destierro 7 500 republicanos de la «élite» de todas las profesiones liberales: profesores, médicos, abogados, escritores y periodistas, y también años jefes del Ejército; y que otros tantos hombres de la misma elevada categoría moral e intelectual se hallan deportados en las islas de Cabo Verde, encerrados entre alambradas y vigilados por negros. Como no debe olvidarse la prueba de que en las cárceles los detenidos políticos han sido víctimas de torturas espantosas y hasta de ejecuciones sumarias.

Por todo ello, los militares republicanos han bien corrido al Gobierno dictatorial cuya gestión administrativa y financiera es, por otra parte, tan deplorable y ruinosa, a que convocar en el más breve plazo elecciones sinceras, rodeadas de las necesarias garantías de pureza. Con esta condición expresa se rindieron los sublevados de Madeira. Pero el Gobierno de Carmona no se resigna, naturalmente, a la celebración de unas elecciones cuyos resultados sabe de entemero que habrán de ser funestos para su predominio. Ha tratado de distraer a la opinión fomentando campañas periodísticas contra naciones «extranjeras» para suscitar una «unión patriótica» puramente artificial, sin lograrlo, desde luego, pues nadie toma en serio tales peligros internacionales.

En estas condiciones, nada de extraño tiene que parte del Ejército se haya decidido a emplear la fuerza para acabar con la inadmisible dictadura de Carmona, sostenida por medio de atropellos y constantes errores. No puede decirse nada aún sobre la extensión del movimiento. Quizá fuera determinado por el viaje del general Carmona al norte de Portugal y a la consiguiente disgregación del Gobierno, varios de cuyos ministros acompañaban al dictador; entre ellos el de Meriña, autor de la felonía realizada en Madeira, donde fueron aprehendidos y deportados oficiales que se habían rendido con la condición y bajo la promesa de que conservarían la libertad.

Las aspiraciones del movimiento son totalmente constitucionales. Se trata de salvar a Portugal del caos y de la arbitrariedad, restableciendo su vida sobre bases de eficacia y moderada democracia, constituyendo, por de pronto, un Gobierno fuerte y de ponderado izquierdismo, que congregue a varios jefes republicanos, actualmente en el destierro, con algunos elementos jóvenes, de sólida cultura y bien probado patriotismo. Se citan los nombres del general Norton de Matos, antiguo embajador en Londres; el doctor Jaime de Moraes, de Cortesão, Moira Pinto, Nuno Cruz y Domingos Santos, con otros que les ayudarán a orientar la reconstrucción de Portugal en el sentido de un total saneamiento, desde el triple punto de vista político, social y económico; cortando así de raíz toda posibilidad de nuevos atropellos a la libertad y la ley.

NUEVA PUBLICACION

FRAY LAZO

SEMANARIO ANTICLERICAL, CORRECTAMENTE DESVERGONZADO

Originales de firmas destacadas.—Multitud de caricaturas.

32 páginas de texto

Precio: 25 céntimos

Véndese en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa».

La disciplina que se ha impuesto la minoría radical

Esta mañana bajo la presidencia del señor Lerroux, se reunió en el Congreso la minoría radical. El objeto de esta reunión no era otro que el de fijar las normas por las que ha de regirse la minoría todo el tiempo que dure la ausencia de su jefe, el ministro de Estado. Las instrucciones que la más alta personalidad del partido ha dado a sus correligionarios los diputados a Cortes, pueden resumirse en máxima disciplina; todo podrá ser discutido dentro de la minoría, pero una vez que ésta haya adoptado un acuerdo, se votará en el salón de sesiones sin la menor discrepancia. Ningún diputado radical se levantará en el Parlamento para oponerse a cualquier acuerdo tomado por la minoría del partido, salvo algún caso de conciencia y previa autorización del grupo. A lo más, podrá ausentarse del salón cuando no esté de acuerdo con el resto de sus correligionarios.

Tanto de este Gobierno como del que le sucede, así el fuera socialista la minoría debe ser absolutamente gubernamental. Su representante en el banco azul será el señor Martínez Barrios, y en los cañinos el señor Guerra del Río.

Luego trató la minoría de cuestiones que afectan a la organización interna del partido. Se acordó formar censos en toda España y admitir con amplitud a las personas que quieran ingresar en él, aunque con ciertas restricciones para quienes colaboraron con los regímenes de excepción o figuraron en cargos públicos. Estas restricciones serán las siguientes: de seis meses sin voz ni voto y de dos años sin ocupar cargos en la República.

Al llegar a este punto se ausentó el señor Lerroux, porque le esperaba en el ministerio de Estado el nuncio de Su Santidad. Ocupó entonces la presidencia el señor Martínez Barrios.

Seguidamente, la minoría nombró sus representantes en la Comisión parlamentaria de Reforma agraria. Los miembros designados son los señores Huidalgo, Álvarez Mendizábal, Vequerio, Celot, de Extremadura, la Mancha, Córdoba y Levante, respectivamente.

Inmediatamente después la minoría se ocupó del examen del proyecto constitucional, y el señor Guerra del Río dio cuenta de la reunión celebrada entre los jefes de minorías y el señor Beselero, con objeto de ver la forma de alijer la discusión. Se acordó que mañana vuelva a reunirse la minoría y determinen los turnos de intervención. A algunos diputados radicales, que habían pedido la palabra antes del acuerdo para discusión de la totalidad del proyecto, se les oír mañana mismo y se determinará el hablarán o no.

Se acordó igualmente que el señor González Sicilia intervenga, en nombre de la minoría, en el debate del dictamen de la Comisión parlamentaria que fué a Sevilla, y que después, para dar mayor significación al hecho, se levante el jefe de la minoría, señor Guerra del Río, y exponga ante la Cámara la conveniencia de que el señor Bastos, gobernador de Sevilla, no vuelva a ocupar el cargo.

La Colección Universal

Es la biblioteca de clásicos españoles y extranjeros, antiguos y modernos, más amplia y económica que existe en nuestro idioma. Las traducciones se hacen siempre directamente del idioma originario por excelentes escritores. Mensualmente publican cinco números, que constituyen uno o más volúmenes. Suscripción trimestral (15 números), 6 pesetas.

Acaban de aparecer los siguientes volúmenes, correspondientes al segundo trimestre 1931:

Shakespeare: «Antonio y Cleopatra» (números 1.180,82) pesetas 1'50.

Gashell: «Norte y Sur», tomos III y IV (números 1.183,84 y 1.191,92) pesetas 2'00.

Dembowski: «Dos años en España y Portugal durante la Guerra Civil 1.833.1846», tomos I y II (números 1.185,90) pesetas 3'50.

Goethe: «Los años de aprendizaje de Guillermo Meister» tomo I, (números 1.193,95) pesetas 1'50.

Pida catálogo de esta biblioteca, que se vende encuadernada a la rústica y en tela o pasta.

España-Calpe S. A. Apartado 547.—Madrid.

MOMENTOS Y ACTITUDES

La segunda República no se perderá como la primera

(De «El Liberal».)

Si lo que se proponen los enemigos de la República, y con ellos sus aliados los «derroteristas», es que en 1931 como en 1873 se pierda el nuevo régimen por no firmar una sentencia de muerte, ya pueden desistir de su vano empeño, porque con todas las devociones para los hombres de la primera República, no consentirán los republicanos de hoy lo que puerilmente consintieron los de antaño...

En defensa de la República se hará todo lo que sea preciso hacer, porque la República nos ha emancipado de la odiosa tutela de la dinastía borbónica; porque la República ha cancelado los pretendidos derechos de la reza que Romero Robledo llamó espúrea; porque la República ha librado al país de la ruina que le llevaron monarcas con todos los estigmas morales y materiales, con todas las taras físicas que pueden darse en una familia abyecta; porque la República nos ha incorporado a los pueblos libres, dignificando la ciudadanía, y porque la República será la salvación del país, condenado irremediablemente a desaparecer bajo el yugo del despotismo borbónico, bajo la odiosa férula de dictadores y gobernantes sin dignidad y sin conciencia.

Medidas preventivas y represivas, suspensiones de periódicos «trabucalres», prisiones gubernativas de «plutócratas»; todo lo que haga falta en defensa de la República, porque todo ello será legítimo, mientras con ello se interprete fielmente la voluntad del país.

¿Qué son excesivas las medidas de prevención? Es posible. En lo que a la defensa de la República se refiere, no hacía, en efecto, ninguna falta extremar las medidas preventivas. El Gobierno pudo esperar a que los «trabucalres» iniciaran la ofensiva en la seguridad de que en pocas horas hubieran podido acabar con ellos. El Gobierno pudo no hacer caso de los periódicos que excitaban a la guerra civil, viendo en ellos sus mejores aliados para una represión que dejara libre el solar. Pero el Gobierno ha querido ser previsora. Al Gobierno no se le oculta que tan pronto como levante la cabeza el fanatismo religioso, no queda un convento al traste en España. El Gobierno sabe que la represión tendría que ser contra los republicanos más que contra los partidarios de Cristo rey... Como no es cosa de ametrallar a los amantes de la República mientras hayen desamparados por la frontera sus enemigos diciendo «ahí queda eso», el Gobierno ha procedido con mayben acuerdo tomando medidas contra la provocación y evitando así mayores males.

Más que en defensa de la República, lo que está haciendo el Gobierno tiene un sentido de protección y tutela en favor de los que tan venenosamente la combaten. El dejar hacer y el dejar pasar sería indefectiblemente la revolución extremista que quiso conjurarse con las votaciones del 12 de abril y del 28 de junio.

«¡La ley! ¡La ley!», gritan los energúmenos.

Eso mismo gritábamos nosotros, sin serlo, con mucha más razón, durante los siete años indignos, sin que nadie nos hiciera caso.

La ley, en lo que a periódicos se refiere, rige en su plenitud para la Prensa regular y solvente que dentro de la ley actúa. No hay censura de Prensa. Los enemigos del Gobierno no le combaten por sus errores en sendos artículos de poco piadosa dialéctica y ni se le denuncia. Los que actúan fuera de la ley predicando la guerra civil, ¿qué derecho tienen a que la ley les ampare?

«Si han delinquido—dicen—, que los denuncien y que condenen a los autores responsables».

Pero si esos autores fueran «hombres de paja», «resisterros», a los que se pagara un sueldo para que vivieran en la cárcel, ¿qué eficacia tendrían las denuncias contra campañas tan subversivas como esas que excitaban a la guerra civil?

«La hoja impresa—dicen otros—no delinque».

Pues por eso, porque no delinque no se la denuncia... ¿Para qué si el juez no tiene ni debe tener facultades para ampararla? Lo procedente, en circunstancias tan extraordinarias como las que se determinan por el paso de un régimen a otro, es suspender la hoja impresa, barrerla con la escoba del nuevo régimen, para impedir que tomándose la justicia por su mano, el pueblo republicano haga con ella algo más ejemplar.

«Hipotecan ustedes el porvenir con esa actitud», se nos replica.

Ni sabemos qué «porvenir» tenga el reino

Cronica local y general

do de Cristo, ni qué probabilidades haya para una dictadura; pero aún concediendo que lo que eso estuviera dentro de lo posible, nosotros no hipotecamos nada, porque nunca predicamos la revolución por la revolución, ni declinamos a la guerra civil. Faltos siempre «gente de orden» que supiéramos hacer buen uso de la poca libertad que tuvimos.

Quiénes lo hipotecaron todo durante las dictaduras son esos que ahora aman por la libertad y que pretenden ser poco menos que inviolables. Tendrán que resignarse a sufrir la suerte de esos otros periódicos del obrerismo extremista, que suspendidos uno

y otro día, no reunen a las asociaciones de la Prensa ni a los directores de periódicos para que les defiendan de las medidas gubernativas que se dictan contra ellos...

¿Es que no son también hojas impresas? ¿Es que «un pistolero» es inferior a «un trabaucalero»?

Pues el para los periódicos sindicalistas y para los «pistoleros» se encuentra disculpable todo, ¡hasta la ley de fugas! por parte de esa opinión derechista, tan escandalizada, o no hay lógica o tendrán ahora que «pechar» con su suerte los que por salvar el alma han con prometido más de lo prudente el cuerpo

párrafo con la manifestación de que se podrá seguir o no las ideas por aquel predicadas; pero cuantos le tomen por maestro o por gafa y procuren imitarle en su vida cívica y en su amor a los humildes, serán hombres buenos y generosos, amantes de la República y de la Hamaaldad.

Hable luego del primer gobernador civil de Baleares, don Francisco Carreras, recuerda su primera juventud en esta isla, mostrando ya su carácter eminentemente revolucionario.

Lo presenta luego en Madrid, en el Ateneo, al lado de las primeras figuras literarias de España, y en el club conspirando contra la monarquía.

Muestra por otra parte su admirable y abnegada labor en favor de la creación de escuelas en todos los pueblos de Baleares, premiada ya en Ibiza donde pondrán su nombre en el primer grupo escolar.

Dice que el señor Carreras honra a Menorca y la honrará mucho más pues su juventud, su talento y su actividad son bellas promesas para el porvenir.

Finalmente el señor Manent agradece el honor que se le dispensa, dice que jamás había pensado en semejantes distinciones ni aún en sus más bellos sueños de triunfo del Ideal.

Explica como se resistió mientras le fué posible a que dieran su nombre a una calle, hasta que el fin accedió rendido ante reiteradas insistencias pero que no se tomara su resolución como un falso orgullo.

Tiene frases carísimas para el pueblo de San Luis. Recuerda los hijos de aquel pueblo que lucharon por la República y que no pudieron gozar del triunfo porque antes hubieron de rendir su tributo a la tierra.

Dice que considera a los sanluiseños como hermanos y que al en algún momento esos necesitan llegar hasta su corazón pueden hacerlo sin vacilaciones, seguros de dar en lugar sensible porque en él ocupa un gran lugar el nombre del pueblo de San Luis.

Termina su elocuente discurso el señor Manent recomendando procuren todos llevar la instrucción hasta los lugares más apartados porque cuanto más instruidos son los hombres resultan mejores, más buenos y que es preciso que los progresos materiales marchen al unísono con los progresos morales porque solamente de esta manera obtendrá todos los beneficios la humanidad.

Una gran ovación acogió el hermoso discurso del señor Manent.

Acto seguido, estando presente la primera autoridad militar de Menorca, acompañado del señor Jefe de Estado Mayor, fué leído por el señor Secretario del Ayuntamiento el acta en que constan los acuerdos de los honrrajes que se acaban de tributar.

A continuación hizo uso nuevamente de la palabra el señor Manent, para agradecer la prueba de cariño y estimación que le daba el pueblo de San Luis y testimoniar a todos los presentes su más vivo reconocimiento.

En este momento, fué colocada en el salón de actos del Ayuntamiento por las distinguidas señoras Regina y Elvira Pérez Gornés, hijas de nuestro buen amigo el concejal de aquel Ayuntamiento señor Ausebio Pérez Cleofés la fotografía del señor Manent, entre entusiastas aplausos de la concurrencia, y desfilando los presentes ante el homenajeado, dándole la más cordial enhorabuena.

Las autoridades e invitados fueron explícitamente obsequiados con dulces, pastas y vinos, dándose por terminado el acto, del cual conservarán agradable recuerdo cuantos tomaron parte en el mismo.

Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Menorca

Para dar cumplimiento al artículo 25 del Reglamento orgánico de Cámaras Oficiales de la Propiedad Urbana aprobado por Real decreto ley de 6 de mayo de 1927 y declarado subsistente por Decreto del Ministerio de Trabajo y Previsión de 10 de julio del año en curso, las listas electorales de esta Cámara, retificadas, estarán expuestas en el domicilio social (Deyá 43) durante los diez primeros días de septiembre próximo, admitiéndose por la Secretaría en dichos días y la segunda decena del mismo mes, las reclamaciones sobre inclusión, exclusión o clasificación que presenten los señores asociados.

Mahón 29 de agosto de 1931.—El Secretario, F. Ponsetí y Vinent.—El Presidente, Miguel Frech.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas. es el combustible más barato. **EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

Precios: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: en las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.

Un cristo que suda sangre

Dos palabras sobre este otro milagro al que hicimos referencia en un editorial de hace algunos días.

Corría el año 1855, España había sido liberalizada y democratizada por las Cortes Constituyentes reunidas después de la revolución de 1854.

Malos vientos soplaban para la monarquía y para el clericalismo. El ministro de Hacienda don Pascual Pardo procedía activamente a la desamortización de los bienes de la iglesia.

Los obispos trinaban contra el Gobierno y tales fueron sus demasías que hubo de desterrar algunos; entre ellos el de Osuna, uno de los más recalcitrantes. ¡Como se repite la historia! podemos exclamar otra vez.

El confesionario y el púlpito, prostituidos por los llamados ministros del señor, eran los baluartes en que aquellos se parapetaban para atacar a mansalva al Gobierno, la libertad y la democracia.

Así las cosas, dos curas dijeron y propalaron que un Cristo de la Iglesia de San Francisco sudaba sangre (o una sustancia parecida) en señal, ¿cómo no? de aflicción y dolor por las impiedades del Gobierno. Prendió la sugestión entre las gentes ignorantes y crédulas, se alteró el orden y hubieron de intervenir la milicia nacional y la justicia.

Esta cerró la iglesia, abrió una investigación y descubrió pronto la burda superchería. Recayó una sentencia condenatoria y en ella fué comprendida y lanzada al destierro como cómplice ¿quién diría el lector?... Pues la vergonzosamente célebre Sor Patrocinio, la famosa monja de las llugas. Era la quinta vez que la condenaban por sus malandanzas milogreras.

Invitación

Don José Bonet Oriol, barlono de zarzuela nos invita atentamente a la velada que dará esta noche a las 9 y 30 en el Cine Consey con el concurso de los cantantes de la localidad señorita Tudari, tiple; don Lorenzo Pons, tenor; y don Oscar Pol, barlono.

Agradecemos la deferencia y correspondemos al saludo que con la invitación nos dirige el señor Bonet.

MANZANILLA EXTRA "LA MAJA" Jerez-Quina "Pericon"

de la antigua casa

M. MORALES PAREJA

Nota comercial

Exportación.—La moto-nave «Ciudad de Mahón», se llevó ayer para Barcelona, 7 toneladas de carga varía entre ella algaratas con planta de goma, 6 bultos con fruta, 4 jaulas con huevos, envases vacíos y otros efectos.

Despedida

En la moto nave «Ciudad de Mahón» embarcó ayer nuestro estimado amigo y paisano, el médico don José Seguí Vaquer que se dirige a Madrid para incorporarse a la clínica donde presta sus servicios y que ha pasado aquí unos días al lado de su apreciable familia. Le transmitimos nuestro afectuoso saludo de despedida.

GANGA - VENDO

DOS BOTES A MOTOR

De 22 y 23 palmos, bien equipados, con cambio de marchas, motores marinos marcas BUB de 2 1/2 HP. y CAYLLE 4 HP. a toda prueba y a precios económicos, por ser procedentes de cambio con automóviles.

Rafael Roselló

Plaza de la República, 10.-MAHON

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY
Entremeses variados
Consomé
Pastel de verduras
Langosta salsa mayonesa
Ternera con guisantes
Pollo asado
Postres variados

MENU PARA MAÑANA
Entremeses variados
Arroz a la española
Estofado a la catalana
Salmonetes a la perrilla
Ternera empanada
Postres variados

Precio del cubierto	Pesetas	5
10 comidas clase superior		55
10 comidas especial		25
Abono mensual comida y cena (superior)		180
(especial)		110
Hospedaje completo por día (toda comida)		19

EN SAN LUIS

ACTOS DE HOMENAJE

Conforme al programa de festejos pública do por el Ayuntamiento de San Luis, tuvo lugar ayer domingo, el descubrimiento de las lápidas que dan los nombres del Apostol del Socialismo Pablo Iglesias, del Gobernador Civil de Baleares don Francisco Carreras y del Delegado de la República en esta isla don Juan Manent Victory, a las tres principales vías de aquella población, y descubrimiento del retrato de este último en el salón de sesiones de la Casa Consistorial.

A las diez y media de la mañana se organizó en dicha Casa Consistorial una manifestación, presidida por el Ayuntamiento, el señor Manent, don Víctor Roiger y otros señores, en representación de la «Unión Socialista Menorquina» y comisiones del «Comité Republicano», «Casino de Obreros de Unión Republicana» y «Juventud Republicana», acompañados por un numeroso público, compuesto de todas las clases sociales.

Dicha manifestación, acompañada de la Banda Municipal de Mahón, se dirigió en primer lugar a la calle denominada hasta hoy Diagonal, en la cual fué descubierta por el señor Alcalde la bandera tricolor que cubría la lápida, que lleva el nombre de Avenida del Gobernador Carreras prorramplando el público en grandes aplausos, al propio tiempo que la banda de música tocaba el Himno de Riego.

Seguidamente se trasladó la comitiva a la Plaza Nova procediéndose a la misma ceremonia, quedando descubierta la placa que da el nombre de Pablo Iglesias a dicha plaza, que saludó con grandes aplausos el público congregado, vibrando en el aire las valientes estrofas del himno socialista La Internacional; y finalmente en la calle titulada hasta ahora de San Luis, se descubrió la lápida que da el nombre de Juan Manent Victory, oyéndose también muchos aplausos y prorramplando la música con el himno inmortal la Marsellesa.

Terminada esta parte del programa, se dirigió la manifestación al Ayuntamiento, desde cuyas ventanas dirigieron la palabra el público el Alcalde don Francisco Cardona, don Víctor Roiger, don Pedro Pons Stigea y el homenajeado don Juan Manent Victory.

El señor Roiger, en nombre del partido socialista, felicitó en primer lugar al señor Manent, por la distinción de que había sido objeto por parte del pueblo de San Luis e igualmente al señor Gobernador Civil.

Mostró su gratitud al Ayuntamiento de San Luis y al pueblo en general por su acuerdo de honrar la memoria del maestro del socialismo, a quien tanto deben los obreros españoles.

Terminó relatando algunos hechos de Pablo Iglesias, cuyos primeros pasos en la vida fueron ya de franca rebeldía en contra de las injusticias sociales. Una salva de aplausos premió el hermoso discurso del señor Roiger.

A continuación hizo uso de la palabra el señor Pons Stigea, agradeciendo en nombre del señor Carreras el homenaje tributado al mismo, el cual consideraba justo y merecido por tratarse de un menorquín distinguido, luchador infatigable por la causa republicana y que actualmente desempeña tan alto cargo en nuestra provincia. debido a sus excelentes dotes intelectuales.

Aconsejó al pueblo procure su ilustración a fin de hacer posible el mejoramiento social, que se obtendrá por medio de leyes más justas que va a decretar la República.

También fué muy aplaudido el señor Pons Stigea al terminar su disertación.

Habló luego don Juan Manent, Delegado del Gobierno de la República, agradeciendo los honores que han querido concederle el pueblo y el Ayuntamiento de San Luis.

Dice que este año la fiesta parece sentir mayor alegría porque se celebra brillando espléndidamente el sol de la Libertad.

Trata de las propandas que en favor de la República ha venido realizando desde muy joven, durante las cuales tantas veces ha visitado el pueblo de San Luis.

Expone las luchas que se libraron a favor de la República, los atropellos caudales las burlas de los contrarios, la persecución primero de los viejos políticos contra los republicanos que continuó luego durante los vergonzosos años de la dictadura hasta la proclamación de la República, momento culminante en el cual se olvidó el pueblo de los atropellos que había sufrido y respetó las personas y los de sus más enconados enemigos.

Establece un parangón con una manifestación vergonzosa de insultos y atropellos que realizaron los monárquicos en los tiempos caudales, en el pueblo de San Luis, sacando la consecuencia de que tan diferente modo de proceder no era debido a las personas sino a las ideas, porque personas buenas las hay en todos los partidos; pero las ideas de República y Democracia son de tolerancia y de respeto.

Habla de los sacrificios que han de realizar se para consolidar la República y la orientación que ésta debe seguir, glosando de modo admirable el triple lema de Libertad, igualdad y Fraternidad.

Dice que realizada la revolución política se ha de preparar el terreno para otra nueva transformación, la del régimen económico, porque el actual está ya desacreditado.

Añade que es revolucionarlo en las ideas; pero ponderado en los procedimientos y respetuoso con las personas.

Establece a grandes rasgos la figura de Pablo Iglesias, sus luchas, las persecuciones que hubo de sufrir hasta ver en marcha a su partido camino del Ideal.

Imposible transcribir aquí las hermosas palabras que el señor Manent dedicó al apostol del socialismo, terminando con el brillante

CASINO DEL CONSEY

SABADO DIA 5 SEPTIEMBRE. A las 9 30. SESION MODA. Buleva 40. General 30 ESTRENO de la COLGAL superproducción detectivesca de la marca WARNER BROS

Al filo de media noche

Asunto de intriga y emoción, soberbamente interpretado por los colosales ASES:

CONRAD NAGEL, MIRNA LOY y WILLIAM RUSSELL

Domingo día 6 a las 6'45 y 9 30. EL MISMO PROGRAMA. Precios del sábado.

Día 12: INAUGURACION DE LA TEMPORADA DE CINE, durante la que habrá ESTRENOS de los favoritos orlitas:

Norma Searher, Billie Dove, Lupe Velez, Lewis Stone, Emil Janings,

SALON VICTORIA

Inauguración de los nuevos modelos de aparatos sonoros Orpheo Sincronic para disco y Banda ESTRENO de la más formidable película SONORA



SIN NOVEDAD EN EL FRENTE

Película UN VERSAL que ha obtenido el máximo galardón mundial por ser reflejo fiel de la novela del mismo título. — Interpretación de Lewis Ayres y 57 0 xtras. Dirección Lewis Milestone

Para los días 5 y 6 podrán disponer de sus localidades nuestros abonados avisando con anticipación.—Las personas de Villa Carlos, San Luis, Alayor, etcétera, pueden encargar localidades para los días 7 y 8 de septiembre.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Centro de Sociedades Obreras

El Sindicato de Oficios Varios

Convoca a todos los obreros parados y no parados a una asamblea general extraordinaria, que se celebrará hoy lunes a las nueve de la noche, en el Salón Victoria, para tratar asuntos de interés. Trabajadores no faltéis.—La Junta.

Para el martes próximo se convoca a los obreros de Capifort a una junta extraordinaria, en nuestro local social a las nueve de la noche, para tratar asuntos de interés para los mismos.—La Junta.

Se convoca a los cargadores y descargadores del muelle a una junta extraordinaria, que se celebrará el miércoles a las nueve de la noche, en nuestro local social, para asuntos que interesa a todos.—La Junta.

EL MOMENTO POLITICO

Notas de actualidad

El Gobierno y el Nuncio

Madrid.—En el despacho oficial del presidente del Consejo se han reunido el nuncio, y los señores Alca'á Zamora, jefe del Gobierno y De los Ríos, ministro de Justicia.

No se sabe a punto fijo de que tratan, pero desde luego se supone que fué de las andanzas del obispo y del cardenal facciosos, señores Múgica y Segura respectivamente, así como de las relaciones entre la Iglesia y el Estado.

Dice monseñor Tedeschini

Así que el representante del vaticano salió de la reunión susodicha los periodistas le asediaron a preguntas, deseos de adquirir noticias.

—Siento no poderles dar una nota, dijo monseñor Tedeschini a los informadores. Seguimos las negociaciones.

—¿Tendrán ustedes nuevas entrevistas?

—Si, señores.
—¿Qué impresión tiene usted?

—Siempre buenas, no puedo decirles nada más.

El señor De los Ríos dice

Cuando salió de la consabida conferencia el ministro de Justicia señor De los Ríos fué en derecha hacia los representantes de la prensa y les dijo:

—Nada puedo decir es señores Tengo un alto concepto de las jerarquías y estamos precisamente en casa del jefe del Gobierno, mi buen amigo don Niceto Alca'á Zamora.

Referencias dadas por el presidente

El señor Alca'á Zamora informó también a los periodistas y les habló en estos términos:

—La entrevista que hemos tenido con el nuncio ha sido bien aprovechada. Las impresiones que de ella se deducen son optimistas. Yo, además, soy por temperamento un optimista incurable. Y aun lo soy más después de cuatro meses de sortear dificultades.

Los periódicos suspendidos

En su conversación con los señores de la prensa el jefe del Gobierno les dijo además de lo ya referido, lo que sigue:

—He recibido la visita de los directores de los periódicos suspendidos. Les dije que las suspensiones de los del norte habían sido dictadas sin propósito de venganza, ni motivos de sectarismo.

Son impuestas por razones de prudencia, de orden público y de interés general. No pude señalarles la fecha de la reparación de los periódicos suspendidos.

En un periódico católico sigue el señor Alca'á Zamora, se ha calumniado hoy en tal forma que no permite sanción.

Por último el señor Alca'á Zamora dijo a sus interlocutores que no cree se habilite para el presidente de la República el palacio que fué real, el palacio de loza de oriente.

El Gobierno en palacio

El Gobierno ha girado una visita de inspección al palacio de la plaza de oriente.

Esta visita ha dado creación a bromas y cuchulletes.

Contra el ritual impuesto antes por la tiranía borbónica, el ministro del Trabajo señor Largo Caballero, pensó en coche en el zagán.

Atendió luego ante los periodistas a las crisis históricas, cuando los informadores vigilaban las entradas y las salidas del personal que iba al alcázar borbónico.

Muy jovial el ministro de la Guerra, señor Azaña, dijo: parece un día de crisis.

Reunidos luego todos los ministros que habían de visitar el alcázar que fué regío, su bieron a las habitaciones que ocupó la familia Borbón.

Se ha prohibido la entrada a los periodistas.

Los federales

Se ha celebrado la asamblea del partido republicano federal.

Se ratificaron los poderes al comité y se mercaron las orientaciones que han de seguirse al discutir responsabilidades ya definidas por la comisión correspondiente y en el debate de la Constitución.

Asuntos de gobierno

El ministro del Trabajo, señor Largo Caballero, dice que se va reestableciendo la normalidad social en Sevilla.

Se han efectuado las subastas para con-

trair una escuela graduada en la ciudad de Felanitx y en otras poblaciones.

La Gaceta publica un tratado en el que se declara que España renuncia a la guerra.

El ministro de la Gobernación, señor Maurra, ha suspendido el sueldo que seguía en Barcelona con motivo del frente único.

El ministro de la Guerra, señor Azaña, ha desistido de presenciar las maniobras militares del norte.

Han sido detenidos un portugués sospechoso y cuarenta comunistas.

La policía cree tener una pista.

Nota futbolística

Barcelona.—Se ha celebrado la inauguración de temporada en el campo de las Corts.

Han luchado los equipos «Barcelona» que se apuntó cinco tantos y «Atlético de Bilbao» que anotó uno.

Dos noticias

Los patronos mineros de Asturias se oponen a la jornada de siete horas.

Continúa la salida de las tropas designadas para las maniobras del norte.

Crónica general

DE ESPAÑA

Los metalúrgicos y los vidrieros

Barcelona.—Se han firmado las bases para la solución del conflicto de los metalúrgicos. El lunes se reintegrarán éstos al trabajo.

Se ha agravado la huelga de los vidrieros. Se han apagado los hornos en las fábricas.

En el conflicto interviene el Gobernador.

El conflicto telefónico

Un ingeniero de la compañía telefónica ha sido agredido a golpes.

No han sido habidos los autores de la agresión.

Continúa el saqueo contra el material telefónico.

Ha sido detenido un anarquista italiano y se le expulsará.

Los de prisiones

Barcelona.—El Gobernador civil no cree en la huelga del hambre de los presos gubernativos.

A pesar de las deficiencias del local que sirve de cárcel de los desahucados que en esta se produjeron el día 14 de abril al asaltario para liberar a los presos, se han mejorado las condiciones en que están y el trato que se les da, así como la alimentación.

Atracos contra «Chofers»

Barcelona.—Se han cometido tres nuevos atracos contra otros tantos conductores de auto.

Los ladrones les quitaron el dinero recaudado al prestar servicio.

La guardia civil detuvo a tres atracadores.

Vuelco

El teniente de carabineros señor Galán, hermano del que fué capitán don Fermín, ha dado un vuelco, cuando montaba en una moto cerca de La Granja.

Ha quedado herido lo mismo que sus dos acompañantes. Están graves.

Lo de la bomba

Madrid.—A pesar de las investigaciones policíacas activas y asiduas no han sido descubiertos los que lanzaron una bomba al despacho del embajador de Portugal.

Alcaldía de Mahón

Sanidad.—Viruela

Existiendo casos de viruela en Barcelona y estando nuestra ciudad en comunicación constante con aquella debemos prevenirla para evitar sea importada tan repugnante como evitable enfermedad. Evidentemente está el ejemplo de la última epidemia que tantas vidas costó por hallar descuidado este vecindario de la práctica de la vacunación.

Dicha epidemia se cortó tan pronto como se vacunó a domicilio a todos los habitantes y habiendo transcurrido ya trece años; todas las personas vacunadas en aquella época deben revacunarse por haberse extinguido la eficacia de aquella.

El Ilustrísimo señor Director General de Sanidad y el señor Inspector Provincial en vista de los citados casos de viruela de Barcelona, encarecen se intensifique la vacunación y revacunación antivariólica en esta Provincia.

En su vista, esta Alcaldía, de acuerdo con la Inspección de Sanidad, ha dispuesto que a partir del 1 de septiembre hasta el día 15 del mismo se vacunará gratuitamente en el Dispensario del Hospital Civil de esta Ciudad, desde las 10 a las 11 horas, y en la Oficina Sanitaria Municipal (Alonso III, 3) desde las 15 a las 16 horas.

Lo que se hace público para conocimiento del vecindario.

Mahón a 29 de Agosto de 1931.—El Alcalde, Pedro Pons Sigtes.

Se vende bote

a vela o motor, de 24 palmos, en buen estado. Igualmente un motor de 6 H. P. propio para bote o lancha pescadora.

FOTOGRAFIA P. STURLA.—MAHÓN

NUESTROS MERCADOS

Debido a la gruesa marejada de estos días se han ofrecido escasas cantidades de pescado.

Ayer había 109 kilos procedentes de Mahón y Fornells y hoy han aportado de Forcella 22 kilos solamente.

El mercado de verduras se halla todos los días completamente provisto de frutas y hortaliças.

Noticias marítimas

Buques correos

Ayer, a las nueve de la mañana salió para Alcudia y Barcelona, la moto nave «Ciudad de Mahón», con el pasaje, la valija y carga.

—Hoy debe llegar el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona y Alcudia.

—De Ciudadela para Palma, saldrá esta tarde a las siete, el vapor correo, que ha rendido viaje esta mañana procedente de Alcudia.

Yate de recreo

Ayer, a las once de la mañana, llegó el yate de recreo «Mercedes», procedente de Barcelona.

Retrasó su llegada a causa de haber encontrado viento y mar de proa. Mandó el buque el patrón don José Tudurí Pablo.

Que lará amarrado durante el invierno en este puerto.

Vapor para amarrar

Se esj era para dentro breves días el vapor «Río Besós» que amarrará en este puerto junto a los vapores de su flota.

Liga Marítima

Clausura de deportes

Con viento flojo de Levante, se celebró ayer tarde la última regata de botes a la vela dándose por clausura de la temporada de deportes náuticos.

Sallieron y regresaron por el orden siguiente: «Reig» salida a las 5 horas, 57 minutos, 32 segundos. Llegada 5 h., 11 m., 54 s. Tiempo invertido 1 h., 34 m., 22 s.

«Jover» salida 5 h., 38 m., 50 s. Llegada 5 h., 2 m., 10 s. Tiempo invertido 1 h., 25 m., 20 s.

«Delio» salida 5 h., 59 m., 27 s. Llegada 5 h., 9 m., 59 s. Tiempo invertido 1 h., 30 m., 32 s.

Ganó la hermosa copa de la clausura el bote «Jover» siendo el patrón muy felicitado. El recorrido fué de cuatro vueltas.

La fiesta de San Luis restó mucha concurrencia.

Reparto de premios

Bajo la presidencia del señor Tallavull Gaiens, se reunieron ayer tarde a las siete y media los señores Coirina, Frech, Rodrigo y Beirán que forman parte de la Junta Directiva, para entregar los premios de la temporada.

Fueron entregados por simpáticas señoras y por el orden que se expresa: Al patrón del bote «Cecilio» 25 pesetas, al «Delio» 250, al «Jover» 290, al «Reig» 50, y al «Unión» 55. En total 650 pesetas.

Los patronos fueron felicitados y aplaudidos.

El presidente señor Tallavull, dirigió breves palabras, agradeciendo a los patronos su constante asistencia a las regatas y lo mismo a los concurrentes a las reuniones y anunció que estas se prolongarán mientras la gente continúe, anunció también otras fiestas y proyectos de reformas en el local, a fin de dar conciertos durante el invierno.

Se dieron vivas a España y a la Liga Marítima.

Baile

Se vió sumamente llena la terraza de la Liga, terminando el baile a las nueve de la noche.

Para vender

Lo está la casa número 70 de la calle de Pí y Margell.

Informes en el número 80 de la misma calle.

tintes borrascosos de la pasión empalidecieron su frente y el blanco azulado de sus ojos y de sus mejillas. Su alma era un agua inmóvil y remansada en la que el sol, el viento y la luz luchaban súbitamente por vez primera. Nosotros no nos cansábamos de mirarla. Y la que hasta entonces no nos había inspirado más que un dulce sentimiento de alegría, nos inspiraba ahora casi respeto.

Pero fué en vano que nos conjurase a continuar. No quisimos consumir nuestra fuerza en una sola vez. Nos complacía demasiado el ver correr aquellas lágrimas para que agotásemos el manantial en un día. Se retiró enfurruñada y apagó la lámpara con cólera.

XVI

Al día siguiente, cuando volví a verla bajo los emparrados y quise hablarla me volvió rápidamente la espalda, como quien oculta su llanto, y se negó a responderme. Sus ojos estaban rodeados de un ligero círculo obscuro; en él, en la palidez de sus mejillas y en la graciosa depresión de las comisuras de sus labios, se adivinaba que no había dormido y que su corazón estaba lleno aún de las imaginarias tristezas de la víspera. ¡Maravilloso poder el del libro que obra sobre el corazón de una niña iletrada y sobre la sensibilidad de una familia ignorante con la misma fuerza que la rea-

las rodillas, tratando de no perder una sola de mis palabras, se olvidaba de aspirar el humo de su pipa. La abuela, sentada junto a mí, tenía las dos manos juntas bajo el mantón y conservaba la misma respetuosa inmovilidad de esas pobres mujeres que escuchan la palabra de Dios acurrucadas sobre las losas de los templos. Beppino, deslizándose del barandal de la terraza donde estaba sentado, y depositando sin ruido la guitarra en el suelo, apoyó en el mástil la palma de una de sus manos por miedo de que el viento, hiriendo las cuerdas, les arrancase algún sonido. Graziella, cuya costumbre era mantenerse un poco apartada del grupo, se acercaba insensiblemente a mí como fascinada por una misteriosa fuerza de atracción oculta en el libro.

Pegada al muro, a cuyo pie estaba yo tendido, iba acercándose más y más a mí, con la mano izquierda apoyada en el suelo, en la desgarradora actitud del gladiador herido. Sus grandes ojos, brillantes y dilatados, iban del libro a mi boca, fijándose en el espacio vacío entre las páginas y mis labios, como si su mirada quisiera descubrir en él el espíritu invisible que me inspiraba. Oía su respiración desigual interrumpirse o acelerarse, según las palpaciones del drama, como el ahogado del que trepa por una montaña, deteniéndose para respirar de tiempo en tiempo. Antes de que yo hubiese llegado a la mitad de la historia, la pobre niña había olvidado su reserva un

